



El próximo 11 de marzo se cumplen 8 años del Gran terremoto del Este de Japón (東日本大震災 Higashi-Nihon Dai-shinsai), un desastre que, según reportes de la Agencia de la Policía Nacional de Japón, afectó a 18 prefecturas con un saldo de 15.893 fallecidos, 2.556 desaparecidos y 6.152 heridos.

Tras el terremoto que desencadenó un posterior tsunami, y la crisis en la planta nuclear de Fukushima, nuestra comunidad vivió momentos de pánico y angustia, algunos optaron por abandonar el país en medio de la desesperación. El caos generado en parte por la falta de información en nuestro idioma y la falta de preparación para hacer frente a estas situaciones, fueron los factores que pusieron al descubierto nuestra vulnerabilidad frente a fenómenos naturales de gran magnitud.

No cabe duda de que el gobierno japonés ha aprendido de sus experiencias. Ha reforzado aún más su capacidad de respuesta a través de una reestructuración de su sistema de prevención en caso de desastres a nivel administrativo y de infraestructura. Una forma de prevenir el impacto a nivel nacional que tendrá el temido Gran Terremoto de la Falla Nanka (Nankai Tofu Kyodai Jishin).

En el último informe el Comité de Investigación de Terremoto del Gobierno sostiene que las probabilidades de que ocurra un terremoto en la falla ubicada en el Océano Pacífico frente a las prefecturas de Shizuoka, Aichi, Mie, Wakayama, isla Shikoku y la zona este de Kyushu, se han elevado hasta un 80%.

Vivir hace 24 años la dura experiencia del Gran Terremoto de Hanshin-Awaji (阪神淡路大震災), que el 17 de enero de 1.995 azotó la ciudad de Kobe dejándola en ruinas y causando la muerte de 6.434 personas, sin estar preparada en temas de prevención y con limitaciones en el idioma japonés, me ha hecho tomar conciencia y entender que es importante saber cómo actuar frente a un desastre natural porque de ello puede depender nuestra vida y la de los nuestros.

Soy consciente de que nuestra estadía en este país se dificulta por la falta de dominio del idioma japonés algo que se refleja en diferentes aspectos de nuestra vida cotidiana y este no es la excepción, pero esto no debe ser un impedimento para reflexionar sobre el tema y preguntarnos a nivel personal y como comunidad, ¿hemos aprendido la lección?, ¿estamos preparados para hacer frente a un terremoto y/o tsunami? La respuesta es “no”, algo que he podido comprobar durante las charlas de prevención realizadas en Hyogo, Osaka, Kioto, Aichi y Hamamatsu y que me permitieron ver que nuestra comunidad aún no está preparada.

Los japoneses gracias a los simulacros que constantemente realizan están preparados para enfrentar situaciones de riesgo generadas por desastres naturales, y aunque no lo estuvieran, en caso de una emergencia podrán actuar escuchando las noticias y siguiendo las recomendaciones de las autoridades y organismos competentes, algo que no podremos hacer si no entendemos el idioma japonés.

No es mi intención generar miedo a través de estas líneas sino de que entendamos que este es un tema que debemos asumir con responsabilidad pues, aunque no podamos evitar que ocurra un desastre natural, podemos minimizar los daños si estamos preparados, algo fundamental para nuestra seguridad y los nuestros.



A TOMAR EN CUENTA:

- Tener lista la mochila de emergencia y colocarla en un lugar de fácil acceso.
- Adquirir la suficiente cantidad de alimento y agua para que la familia pueda alimentarse tres días, pues se dice que, en caso de ocurrir un desastre de gran magnitud, es el tiempo que tardaría en llegar la ayuda.
- Revisar los muebles en la casa, retirar o asegurar los muebles grandes que se encuentren cerca de las salidas.
- Dejar la tina llena de agua y cerremos la llave del gas si no estamos usándolo.
- Conversar en familia cómo evacuarían en caso de estar juntos al momento de desastre, y cómo se comunicarían en caso de que los miembros de la familia se encuentren en sus trabajos o escuelas.
- Si aún no conocen su refugio ni ruta de evacuación, los cuales varían dependiendo de si es terremoto o tsunami, averigüen en la oficina municipal de la ciudad donde residen, y también soliciten el mapa de riesgo (hazard map), en el podrán ver a qué peligros (inundaciones, deslizamientos de tierra, tsunami, etc.), está expuesta la zona en la que residen.

- Si tienen niños en la guardería o escuela pregunten cuál sería el plan de evacuación en caso de terremoto y/o tsunami, este varía de acuerdo la ciudad. Por ejemplo, en todas las guarderías y escuelas públicas de primaria y secundaria de la ciudad de Kobe, si hay un temblor de intensidad sísmica (Shindo 震度) 5 o más, los padres debemos ir a recoger a nuestros niños sin esperar que nos llegue ningún aviso. Pregunten al maestro (a) cómo y a dónde evacuarían en caso de ocurrir un terremoto y cómo y a dónde en caso de tsunami, ya que el plan cambiará según la situación.

Estas recomendaciones que creo oportuno compartir con ustedes es parte de lo que he aprendido de los japoneses en el tema de prevención y movida por mi experiencia durante el terremoto de Kobe, tómenlas como consejos básicos utilizados por los japoneses en estos casos y que pueden ser aplicados en cualquier lugar.

MATERIAL ÚTIL:

Pueden leer la versión digital de la guía de prevención “10 puntos para proteger a la familia”, está en español y japonés, este es el link:

<http://latin-a.com/guia%20de%20prevencion.pdf>

Pueden adquirir un ejemplar de la “Guía Básica de Prevención ante cualquier desastre”, solo tienen que enviar una estampilla de 120 yenes (la guía es gratuita, la estampilla es para cubrir el costo de envío en Japón) y sus datos a:

〒653-0052 Hyogo Ken, Kobe shi,
Nagata ku, Kaiun cho 3-3-8.
Takatori Community Center nai
Comunidad Latina Hyogo
(Tel & fax.: 078-739-0633)

Concluyo con una frase que aprendí de los japoneses y que siempre digo: **“No podemos evitar que ocurra un desastre, pero podemos minimizar los daños si estamos preparados”.** ■

SHIZEN SAIGAI 自然災害

Desastres Naturales

• Taifū	台風	(tifón)
• Kyōfū	強風	(viento fuerte)
• Bōfū	暴風	(ventarrón)
• Harō	波浪	(marea alta)
• Ōame	大雨	(lluvia torrencial)
• Kōzui	洪水	(inundación)
• Jishin	地震	(terremoto)
• Tsunami	津波	(tsunami)
• Kaminari	カミナリ	(trueno)
• Hi	火	(fuego)
• Tatsumaki	竜巻	(tornado)
• Hinan suru	避難する	(evacuar)
• Kaji	火事	(incendio)
• Kazan	火山	(volcán)
• Shōkaki	消火器	(extintor)
• Kinkyū	緊急	(emergencia)
• Yoshin	余震	(réplica luego de un terremoto)
• Gakekuzure	がけ崩れ	(deslizamiento de tierra)
• Hazard map	ハザードマップ	(Mapa de zonas de riesgo)
• Shindo	震度	(Temblor de intensidad sísmica)

FRASES ÚTILES:

NIHONGO GA WAKARIMASEN 日本語が分かりません
(No entiendo japonés)

TASUKETE KUDASAI 助けてください (Por favor, ayúdame)

HINANJYO WA DOKO DESUKA? 避難所はどこですか?
(¿Dónde hay un refugio?)

KYŪKYŪSHA WO YONDE KUDASAI 救急車を呼んでください (Por favor, llame una ambulancia)

SHŌBŌSHO NI RENRAKU SHITE KUDASAI 消防署に連絡してください (Por favor, llame a la Compañía de bomberos)

TAICHŌ GA WARUI DESU 体調が悪い
(Mi condición física está mal)

KIBUN GA WARUI 気分が悪い (Me siento mal)

ATAMA GA ITAI DESU 頭が痛い (Me duele la cabeza).

En esta oración la parte subrayada, se puede cambiar por otra parte de su cuerpo:

- ONAKA おなか, HARA 腹 (vientre),
- KUBI 首 (cuello),
- SENAKA 背中 (espalda),
- KOSHI 腰 (cadera),
- UDE 腕 (brazo),
- TE 手 (mano),
- ASHI 脚 (pierna).